

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 164  
  
**Artikel:** Eidgen. Schützenfest (Tir fédéral), Aarau  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691112>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

more his rhetorical talent. Indeed, for such an important function the Committee of the S.M.S. has to be congratulated upon the choice as Mr. De Brunner outlined in his opening speech with particular ability the necessity for the extensive and comprehensive commercial education of the 'rising generation,' indicating at the same time not only the commercial possibilities and advantages, but showing the invaluable effect of such an education upon the general reputation of Switzerland and the Swiss people. Ex-Minister Director Junod, President of the visiting Society, expressed the satisfaction of the Swiss visitors at the hearty welcome the party had received from the Swiss Colony in London, and emphasized his extreme appreciation of the manner in which everything had been prepared for them by Messrs. Martin, DeBrunner and Pfändler. Director Junod, too, endorsed the Chairman's remarks regarding the absolute necessity for a thorough training of the young Swiss "commerçants." The great applause which followed both speeches left no doubt as to the opinion of the audience.

The evening must have been a pleasure to everybody, and the efforts of the culinary department of the Union Helvetia doubtless contributed appreciably to the humour and high spirit prevailing. At all events, when the orchestra of the Swiss Institute played a potpourri, the audience joined in singing "Min Vater ich en Appizeller-er" and "Im Aargäu sind zwei Liebi."

Mr. Masterman-Smith, addressing the visitors in response to Director Junod's speech, elaborated the working of the Education Department and the magnificent results achieved in the first 18 months, while Mr. Ullr. Bretscher, in his usual most humorous style, explained the "constitution" of the Swiss Colony in London. As a consequence, having regard to the up-to-date constitution and modern institutions which the activity of the colony has bestowed upon itself, we will undoubtedly soon be known at home as the most advanced "dependency" of the noble Lords in Bern! However, in order to obviate any possible misunderstanding, and for "good order's sake," an inaccuracy, or better a "slip in der Hitze des Gefechtes" has to be pointed out, much to the regret of the whole colony, of course, in the speech of Professor Widmer, of Bern, who said: "... jedoch haben Sie keine Steuern." If he only knew!

With much enjoyment we listened to beautiful songs by Mlle. Fletscherin, who admirably rendered "S'Vreneli ab em Guggisberg" and two classical songs. The productions of the double quartette of the Swiss Choral Society and the orchestra of the Swiss Institute were likewise much appreciated. The Committee feels very much indebted for the help which has been freely forthcoming.

At the close of the programme Director Junod once more took the opportunity to thank the Society for a highly enjoyable evening, and presented in his capacity of Inspecteur Fédéral pour l'Enseignement commercial à l'Etranger a 1st class diploma to our active member, Mr. M. W. Gut, who has been awarded this distinction, with bronze medal, by the examiners of the National Union of Teachers.

The audience included, amongst other distinguished visitors, Monsieur Martin, Counsellor of Legation, Dr. Rezzonico, Professor Colonel Borel, Messrs. Barbezat, Schupbach, Rohr, and—last but not least—Mr. J. Geilinger, "still going strong" and being present at every important meeting of the Colony. G.

Following the "Souper familial," as above reported, the party from the "Union Suisse pour l'Enseignement commercial," in turn, invited the committee members of various Swiss clubs to a boat trip to Windsor for last Sunday.

About 96 joined the party on the steam launch "King," departing at 20 minutes past 10 o'clock from Molesey Lock, Hampton Court, and arriving after a very pleasant journey at 4 o'clock in Windsor. On account of the time, only 45 minutes could be spent in viewing the courtyards and terraces of Windsor Castle; the other parts, unfortunately, were not open to the public.

Quite exceptionally for Swiss affairs in London, indicating, however, the earnest desire for remedy, the "King" left Windsor again at 4.45 p.m. sharp, arriving at Hampton Court at 9.15 p.m.

Most of the participants of the 'Souper familial,' referred to above, were present also at this boat trip. The party further included the Swiss Minister and Madame Paravicini. G.

#### Eidgen. Schützenfest (Tir Fédéral), Aarau.

Monsieur Paravicini, the Swiss Minister, has forwarded to the Donations Committee in Aarau, on behalf of the London Colony, a large silver cup, suitably engraved, as a special prize. The matter had already been discussed in some of the London societies, but in the absence of concerted action no decision was taken; they will, however, all have an opportunity of contributing towards the cost of this cup.

The Swiss Rifle Association will be represented in Aarau by a team of five members, Mr. Chas. Strübin being prevented at the last minute from joining. They are:—

Mr. E. Hirt,  
" H. Holliger,  
" W. Krucker,  
" Alf. Moser,  
" Arn. Schmid.

They have all left, and most of them should by now be in the thick of it. Mr. E. Hirt left yesterday afternoon in charge of the Cup from the London Colony, and is also carrying a special letter of felicitation from the Swiss Minister to the "Festkomitee" in Aarau.

#### FRIENDLY RECIPROCITY.

The Annual Athletic Sports of the Boy Scouts Association, Wandsworth, Putney and Barnes District, were held at Battersea Park on Saturday last, the 19th of July. At the finish of the Sports there was a presentation of medals to the winners and runners-up of the two football teams competing in the final for the Edwards Football Cup, namely, the 1st Wandsworth Common (winners) and St. Andrew's, Earlsfield (runners-up). The medals were kindly given by P. F. Boehringer, Esq., Editor of *The Swiss Observer*, and G. E. DeBrunner, Esq., President of the Swiss Rifle Association. Lt.-Col. Crane, D.S.O., M.C.C., etc., presented the medals and also presented the Cup at the final match when it was won on the 19th of April last. The Sports Committee of the Boy Scouts Association have duly tendered their thanks to the donors for their handsome gift. E.

#### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

Fr. Streit (178), G. Rueff (180), A. Frick (207), G. Aeschlimann (208), A. Kenyon (213), V. Kolb (170), R. Marchand (209), A. Spuhler (209), W. Frehner (210), F. King (184), Miss A. S. Weber (184), L. Chatillon (211), Miss E. Tschachtli (211), A. Arm (205), E. Engler (170), G. Burger (210), J. L. Guggenheim (210), F. Eggenberger (185), W. Lehmann (185), J. H. Buchi (186), Jean Fache (186), Mrs. Clara Muller (186), Miss Marie Schlup (186), F. O. Waltz (212), Dr. W. Bader (213), Célestin Donati (213), Léon Duffey (187), A. Muller (187), Theo. Sibler (188), H. Sjøstedt (214), Rev. W. Dietsche (172), R. Heusser (212), E. Staub (174), Miss Anny Preg (173), I. Kobel (175), Chas. Schupbach (175), Miss M. Anderegg (190), J. Wullschlegler (212).

#### CROWE & CO. (London), LTD.

Shipping & Forwarding Agents,

158, BISHOPSGATE, LONDON, E.C.2.

Telephone: Bishopsgate 1166-1169.

AND AT  
MANCHESTER LIVERPOOL ANTWERP STRASBOURG  
MULHOUSE BASLE ZURICH ST. GALL CHIASSO  
COMO MILAN GENOA ROME.

Special Daily Services to and from Italy, Switzerland and France, connecting with sailings from all ports.

Efficient Organisation for Colonial and Overseas Traffic.

C.O.D's. collected and remitted promptly

Through Bills of Lading issued.

#### G. CUSI, Commission Agent, 52, SHAFESBURY AVENUE, PICCADILLY, LONDON, W.1.

Member of the Turf Guardian Society and National Sporting League.  
Telegrams: Nostril, Piccy, London. Telephone: Gerrard 815-816  
Trunk: Gerrard 2191.

EVERY YOUNG SWISS in London or  
Suburbs should combine

by joining the

**DUTY  
PLEASURE  
& PROFIT** } Société de Secours Mutuels  
des Suisses à Londres,  
74, CHARLOTTE STREET, W.1.

Rules and prospectus on application from the  
Secretary at the above address.

**Wines** of all descriptions can be bought at  
very moderate prices in case of 1 doz.  
and upwards from W. STUDER, 4, Brewers Lane,  
15a, Strand, W.C.2. Telephone: Gerrard 8217.  
SWISS, FRENCH & GERMAN WINES.  
Also CHAMPAGNE, SPARKLING WINES and PORTS.

#### Pension Suisse 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.

Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine.  
Billiards. Sea front.  
Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

#### SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

By arrangement with the Swiss  
Postal Authorities, TRAVELLERS'  
CHEQUES, which can be cashed  
at any Post Office in Switzerland,  
are obtainable at the Offices of  
the Bank.

The WEST END BRANCH  
open Savings Bank Accounts on  
terms which can be ascertained  
on application.

#### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la  
prochaine

#### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 12 AOUT au Restaurant  
GATTI et sera précédée d'un souper familial à  
6.45 h. (5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus  
tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C.4.  
(Téléphone: City 4603).

#### Ordre du Jour.

Procès-verbal.  
Admissions.

Démotions.  
Divers.

#### UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Ave., W. 1.

#### Swiss National Day Celebration,

Friday, August 1st, 1924.

#### GRAND PATRIOTIC FUNCTION and BALL

Special Display by the Swiss Gymnastic Society  
and other attractions.

To begin at 9 p.m. Admission 1/6.  
Cold Suppers at 26 served from 10 p.m.

The Club Committee extends a hearty welcome to all members  
and their families and friends.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

#### Divine Services.

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C.2.  
(Langue française.)

Dimanche, 27 Juillet, 11h.—M. Jean Ramseyer.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,  
etc., prière de s'adresser à M. Ramseyer, 79, Endell  
Street, W.C.2.

#### SCHWEIZERKIRCHE (Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 27. Juli, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends (79, Endell Street).—Bibelstunde.  
Phil. 3, 15—21. Pfr. W. Dietsche.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc.,  
can be made on Sunday morning after the service,  
or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St.,  
London, E.C.2.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, July 31, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE:  
Patriotic Concert in celebration of the Swiss 1st of  
August Day at Caxton Hall, Westminster, S.W.  
In the Chair: The Swiss Minister.  
Tuesday, Aug. 12, at 6.30.—CITY SWISS CLUB:  
Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's  
Restaurant, Strand, W.C.  
Every Saturday and Sunday (weather permitting).—  
SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice  
at Hendon (opposite Old Welsh Harp).

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE  
FREDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.